TopClean 60

Uniwersalne urządzenie do mycia

Oryginalna instrukcja obsługi

Dla typów z serii: **M002CDUC10M2-30-MU**

PL

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać rozdziały Obsługa, Opis produktu i Bezpieczeństwo!

9018507 / Ważna od: 2018-12 / Aktualizacja: 2026-06

Spis treści

1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI 4

1.1 Identyfikacja produktu 4
1.2 Zakres dostawy 4
1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty 4
1.4 Sposoby prezentacji komunikatów 5
1.4.1 Ostrzeżenia 5
1.4.2 Symbole 6

2 DEKLARACJA ZGODNOŚCI 7

3 BEZPIECZEŃSTWO 8

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 8
3.2 Przewidywalne nieprawidłowe użycie 9
3.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 9
3.4 Wymagania wobec personelu 11
3.5 Sposób zachowania w razie zagrożenia 12

4 OPIS PRODUKTU 12

4.1 Opis działania 12
4.2 Panel sterujący foliowy 13
4.3 Tabliczka znamionowa 13
4.4 Moduł GiO 14
4.5 Koncepcja niebieskiego koloru obsługi 14
4.6 Programy mycia 14
4.7 Detergent i nabłyszczacz 16
4.7.1 Detergent 17
4.7.2 Nabłyszczacz 17
4.7.3 Dozowniki 17
4.7.4 Lance zasysające 17
4.7.5 Zmiana produktu 18
4.8 Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej 18
4.9 Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A_0 19

5 DANE TECHNICZNE 19

6 TRANSPORT 20

6.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych 20

7 MONTAŻ 20

7.1 Warunki montażowe 21
7.1.1 Kontrola stanu dostawy 21
7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia 21
7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego 21
7.1.4 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody 22
7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego 23
7.2 Przeprowadzenie montażu 24

8 URUCHAMIANIE 25

8.1 Kontrola warunków uruchomienia 25
8.2 Przeprowadzenie rozruchu 26

9 EKSPLOATACJA/OBSŁUGA 27
9.1.1 Przygotowanie myjni-dezynfektora *27*
9.2 Włączanie maszyny 28
9.3 Czyszczenie 28
9.3.1 Asortyment koszy *28*
9.3.2 Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia *29*
9.3.3 Wybór programu czyszczenia *29*
9.3.4 Uruchamianie programu czyszczenia *30*
9.3.5 Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia *30*
9.4 Wyłączanie maszyny 31
9.5 Uzupełnianie zużytych materiałów 31
9.5.1 Wymiana kanistrów *31*
9.6 Program wymiany wody (opcja) 32
9.7 Usterki 33
9.7.1 Komunikaty *34*
9.8 Zmiana poziomu uprawnień 38
9.9 Poziom serwisowy 39
9.9.1 Odczyt parametrów *39*
9.9.2 Odpowietrzanie przewodów *43*
9.9.3 Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja) *43*
9.10 Poziom techniki dozowania 44
10 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 45
10.1 Czynności konserwacyjne 46
10.2 Plan konserwacji 47
10.3 Czyszczenie codzienne 49
10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej 50
10.5 Odkamienianie 51
10.6 Części zamienne 51
11 KILKUDNIOWY PRZESTÓJ 52
11.1 Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa) 52
11.2 Uruchomienie po przerwie w eksploatacji 52
12 DEMONTAŻ I UTYLIZACJA 52
12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia 52
13 INDEKS 53
14 NOTATKI 55

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi oraz obowiązujące dokumenty muszą być przeczytane przed pierwszym uruchomieniem, zachowane do późniejszego wykorzystania i zawsze dostępne dla użytkownika. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do szkód osobowych i rzeczowych.

Niniejszą instrukcję obsługi można pobrać pod następującym adresem: **www.meiko.com** lub https://partnernet.meiko-global.com.

1.1 Identyfikacja produktu

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następującego typu maszyny:

Uniwersalne urządzenie do mycia **TopClean 60:**

M002CDUC10M2-30-MU

1.2 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy należą:

- Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60
- Węże przyłączeniowe do instalacji wodociągowej i odpływu
- Dokumentacja

Opcjonalnie dostępne:

- Kosze, zgodnie z asortymentem koszy

1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty

Poniższe dokumenty zawierają dodatkowe informacje uzupełniające treść niniejszej instrukcji obsługi:

- Karta wymiarów
- Schemat elektryczny
- Instrukcje montażu opcjonalnych podzespołów (np. MODUŁU GiO)

1.4 Sposoby prezentacji komunikatów

1.4.1 Ostrzeżenia

Ostrzeżenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie prowadzi do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci

⚠ Ostrzeżenie

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

⚠ Przestroga

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **PRZESTROGA** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich bądź średnich obrażeń ciała.

Wskazówki dotyczące stosowania

Uwaga

Krótki opis:

Słowo sygnałowe **Uwaga** wskazuje potencjalne szkody rzeczowe.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia zmywarki lub instalacji.

▶ **Wskazówka**

Słowo sygnałowe **Wskazówka** wskazuje dalsze informacje dotyczące zmywarki/instalacji bądź jej stosowania.

1.4.2 Symbole

Poniższe symbole informacyjne i symbole zagrożeń stosuje się zarówno w niniejszym dokumencie, jak i na zmywarce. Przestrzegać tych symboli i tabliczek na zmywarce, aby uniknąć szkód osobowych i rzeczowych!

Symbole mają następujące znaczenie:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zranieniem rąk Przestroga – trzymać ręce z dala od miejsc opatrzonych tym znakiem ostrzegawczym. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia, wciągnięcia bądź innego zranienia rąk.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami i płynami
	Ostrzeżenie przed przewróceniem zmywarki
	Ostrzeżenie przed skażeniem środowiska
	Nie spryskiwać wodą
	Woda niezdatna do picia
	Zakaz wstępu dla osób ze stymulatorem pracy serca
	Należy stosować ochronę oczu lub nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę rąk
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy odłączyć od zasilania
	Przyłącze wyrównania potencjałów

2 Deklaracja zgodności

Ta sekcja zawiera treść deklaracji zgodności WE/UE dla produktu. Do produktu dołączona jest podpisana deklaracja zgodności WE/UE wraz z numerem seryjnym.

Niniejszym deklarujemy na swoją wyłączną odpowiedzialność zgodność produktu z zasadniczymi wymaganiami poniższej dyrektywy WE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, OJEU L157/24

Ponadto deklarujemy zgodność produktu z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, OJEU L96/79, 29.03.2014
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE, OJEU L174/88, 01.07.2011
- Cele związane z bezpieczeństwem określone w dyrektywie niskonapięciowej 2014/35/UE *(OJEU L96/357, 29.03.2014)* zostały spełnione zgodnie z załącznikiem I, sekcją 1.5.1 dyrektywy maszynowej.

3 Bezpieczeństwo

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do komercyjnego mycia i dezynfekcji różnego rodzaju wyposażenia. Rodzaj wyposażenia przeznaczonego do mycia różni się w zależności od wykorzystywanego procesu.

Wyposażenie przeznaczone do mycia w TopClean 60 z zastosowaniem procesu termicznego $_{(A0}$ 60):

- Obuwie operacyjne (termostabilne)
- Wazony
- Tace
- Miednice
- Wiadra
- Zabawki

Wyposażenie przeznaczone do mycia w TopClean 60 z zastosowaniem procesu chemiczno- termicznego:

- Ogólnie termolabilne przedmioty
- Obuwie operacyjne (termolabilne)
- Części twarzowe fantomów reanimacyjnych

Wyposażenie przeznaczone do mycia musi nadawać się do mycia termicznego lub chemiczno-termicznego.

Uniwersalne urządzenie do mycia nie jest przeznaczone do mycia ani dezynfekcji wyrobów medycznych!

Należy ustalić odpowiednie środki chemiczne do mycia i ich dozowanie poprzez konsultację z dostawcą środków chemicznych.

Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez poinstruowany personel.

Maszyna może być użytkowana tylko w prawidłowym i sprawnym stanie technicznym.

Maszynę należy eksploatować wyłącznie w obrębie wartości granicznych podanych w warunkach otoczenia.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo.

Maszyna nie jest dopuszczona do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem.

Ustawianie, instalacja i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Modyfikacje i przebudowy są niedozwolone.

3.2 Przewidywalne nieprawidłowe użycie

- Mycie urządzeń elektrycznych.
- Mycie tekstyliów.
- Mycie żywych organizmów.
- Mycie/przygotowywanie żywności.
- Mycie zawierających żelazo, nieodpornych na korozję przedmiotów (stalowych gąbek, rusztów itp.).
- Aluminiowe przedmioty należy myć wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego detergentu.
- Mycie przedmiotów wykonanych z drewna.
- Mycie przedmiotów z tworzyw sztucznych, które nie są odporne na działanie wysokich temperatur i zasad.
- Ogrzewanie lub podgrzewanie przedmiotów (termoforów, zapakowanej żywności itp.).
- Stosowanie nieprawidłowych lub niezatwierdzonych procesowych środków chemicznych.
- Wlewanie innych płynów do kanistrów na procesowe środki chemiczne.
- Stosowanie detergentu do ręcznego zmywania podczas wstępnego oczyszczania.
- Napełnianie maszyny z zewnętrznego źródła (np. spryskiwacza).
- Wylewanie brudnej wody (np. z wiadra) do maszyny.
- Stawanie lub siadanie na częściach maszyny lub używanie maszyny jako pomocy do wchodzenia na wysokości.

3.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Produkt jest zbudowany zgodnie z najnowszym stanem techniki oraz uznanymi przepisami i normami bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użytkowanie może spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich. Dlatego przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa, a następnie ich przestrzegać.

Ryzyko obrażeń w przypadku wejścia do strefy niebezpiecznej!

Podczas prac związanych z transportem, uruchamianiem, konserwacją i naprawami nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wejść. Może to prowadzić do obrażeń.

- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Utrzymywać swobodny dostęp do obszarów roboczych maszyny.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku kontaktu z częściami czynnymi!

Przy otwartych elementach obudowy możliwy jest swobodny dostęp do części czynnych. Dotknięcie części czynnych może doprowadzić do poważnego porażenia prądem elektrycznym i spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

- Prace przy układzie elektrycznym zlecać wyłącznie autoryzowanym przez MEIKO technikom serwisu lub wykwalifikowanym specjalistom.
- Przed otwarciem elementów obudowy zawsze wyłączać wyłącznik główny i zabezpieczać go przed ponownym włączeniem.
- Natychmiast zlecać naprawy uszkodzonej izolacji i elementów instalacji elektrycznej.
- Natychmiast zlecać wymianę uszkodzonego kabla zasilającego.

Nosić odpowiednią odzież!

Luźno noszona odzież zwiększa ryzyko zaczepienia lub nawinięcia na obracające się części oraz ryzyko zaczepienia o wystające części. Może to spowodować poważne obrażenia.

- Nosić ściśle przylegającą odzież.
- Nie zakładać pierścionków, naszyjników ani innych ozdób.
- Zakładać siatkę na długie włosy.
- Nosić solidne obuwie lub ochronne obuwie robocze.

Angażowanie niewykwalifikowanego personelu może spowodować poważne obrażenia i znaczne szkody materialne!

Praca niewykwalifikowanego personelu przy maszynie oraz jego obecność w obszarze roboczym stwarzają zagrożenia, które mogą spowodować poważne obrażenia ciała i znaczne szkody materialne.

- Dopilnować, aby maszynę obsługiwał wyłącznie przeszkolony i poinstruowany personel.
- Dopilnować, aby personel w trakcie szkolenia pracował przy maszynie wyłącznie pod nadzorem przeszkolonej i poinstruowany osoby.
- Jasno określić zakres odpowiedzialności personelu.
- Przestrzegać kwalifikacji personelu określonych w niniejszym podręczniku.
- Potwierdzać odbycie instruktażu na piśmie.

Nosić środki ochrony indywidualnej!

Niestosowanie lub stosowanie nieodpowiednich środków ochrony indywidualnej zwiększa zagrożenie dla zdrowia i ryzyko obrażeń.

- Określić i zapewnić odpowiednie do danego zastosowania środki ochrony indywidualnej.
- Używać wyłącznie środków ochrony indywidualnej, które są w odpowiednim stanie i zapewniają skuteczną ochronę.
- Stosować środki ochrony indywidualnej dostosowane do ich użytkownika, np. pod względem rozmiaru.
- Środkami ochrony indywidualnej są na przykład:
  - Rękawice robocze
  - Obuwie ochronne
  - Okulary ochronne
  - Odzież ochronna

Gorące powierzchnie i gorąca woda!

Kontakt z gorącymi powierzchniami i gorącą wodą może spowodować oparzenia.

- Nie używać maszyny bez sita komory.
- Po zakończeniu cyklu programu odczekać, aż wyposażenie przeznaczone do mycia i części maszyny ostygną.
- Nosić rękawice ochronne.

Możliwość rozwoju drobnoustrojów podczas dłuższych okresów bezczynności!

Podczas dłuższych okresów bezczynności maszyny w przewodach wodnych rozwijać mogą się szkodliwe dla zdrowia drobnoustroje.

- Przed ponownym uruchomieniem i po dłuższych okresach bezczynności dokładnie przepłukać przewody, aby zapobiec tworzeniu się drobnoustrojów.

Ryzyko zatruć i poparzeń spowodowanych przez środki chemiczne!

Kontakt z detergentem, nabłyszczaczem i odkamieniaczem może spowodować poważne podrażnienia skóry i oczu. Połknięcie może prowadzić do zatrucia.

- Przestrzegać karty charakterystyki i informacji dot. bezpieczeństwa producenta środka chemicznego.
- Podczas pracy z nabłyszczaczem i detergentem nosić rękawice i okulary ochronne.
- Uważać, aby nie pomylić ze sobą detergentu i nabłyszczacza.
- Nie pić wody z maszyny i nie używać jej do przygotowywania żywności.
- Zdemontowane węże i części maszyny, które miały kontakt ze środkami chemicznymi, wyczyścić przy użyciu świeżej wody.

Nie czyścić strumieniem wody!

Pod żadnym pozorem nie czyścić produktu wężem z wodą, myjką wysokociśnieniową lub myjką parową. Wniknięcie wody może uszkodzić elementy elektroniczne i doprowadzić do zwarcia.

- Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej należy używać miękkich ściereczek i łagodnego detergentu.
- W przypadku powierzchni ze stali nierdzewnej należy użyć środka czyszczącego odpowiedniego dla stali nierdzewnej.

Ryzyko poślizgnięcia się z powodu wyciekających płynów!

Podczas pracy systemu na podłogę mogą wyciekać płyny. Ryzyko poślizgnięcia się!

- Uważać na nagromadzone płyny.
- Zawsze nosić odpowiednie obuwie ochronne.

3.4 Wymagania wobec personelu

Czynności takie jak: uruchomienie, szkolenia, naprawy, konserwacja, montaż i konfiguracja urządzeń MEIKO mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

W czasie eksploatacji należy upewnić się, że:

- Przy maszynie pracuje wyłącznie odpowiednio przeszkolony i poinstruowany personel.
- Odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw jest jasno określona.
- Personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, może pracować z maszyną tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.

Wykwalifikowany personel w rozumieniu niniejszego dokumentu to osoby, które:

- ukończyły 14 lat;
- na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia i otrzymanego przeszkolenia są zdolne do wykonywania wymaganych czynności;
- zostały upoważnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczną pracę urządzenia do wykonywania wymaganych czynności;
- przeczytały ze zrozumieniem instrukcję obsługi i odpowiednie informacje dot. bezpieczeństwa oraz stosują się do nich.

Wymagane kwalifikacje do wykonywania określonych prac na urządzeniu zostały zdefiniowane przez firmę MEIKO.

Osoby Czynność	Poinstruowany personel obsługi	Technik wewnętrzny autoryzowany przez MEIKO	Technik serwisu autoryzowany przez MEIKO
Eksploatacja, obsługa	✓	✓	✓
Czyszczenie	✓	✓	✓
Sprawdzanie urządzeń zabezpieczających		✓	✓
Diagnostyka usterek	✓	✓	✓
Usuwanie usterek mechanicznych	✓	✓	✓
Usuwanie usterek elektrycznych		✓*	✓
Konserwacja		✓	✓
Naprawy		✓	✓

* z uprawnieniami elektryka

3.5 Sposób zachowania w razie zagrożenia

- W sytuacji zagrożenia odłączyć urządzenie od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego na miejscu.

4 Opis produktu

4.1 Opis działania

Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60 jest myjnią-dezynfektorem z koszem kwadratowym.

Myjnia-dezynfektor wykonuje jeden cykl mycia, dezynfekcji i nabłyszczania.

Regulator temperatury utrzymuje w ramach cyklu ustawioną temperaturę mycia i dezynfekcji. Pompa obiegowa pompuje wodę myjącą ze zbiornika wody do dysz myjących. Strumienie wody docierają do wyposażenia przeznaczonego do mycia ze zmieniających się kierunków. W ten sposób uzyskuje się równomierny rezultat czyszczenia.

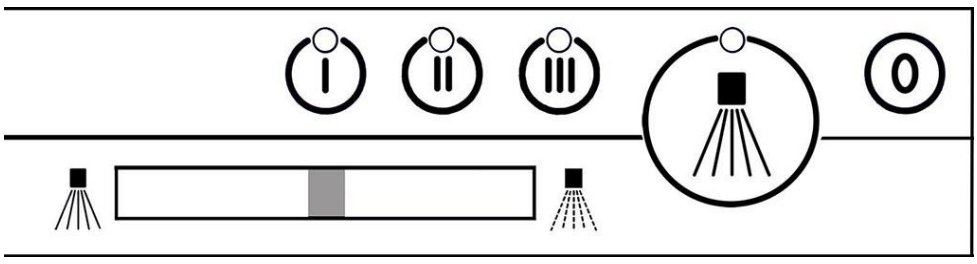
Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Wyposażenie przeznaczone do mycia jest opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą. Dzięki temu wyposażenie przeznaczone do mycia jest rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia.

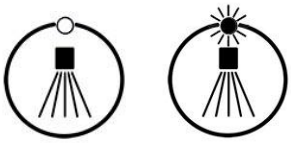
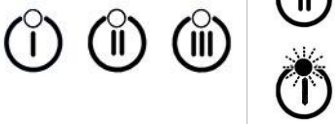
Jednocześnie woda płucząca wykorzystywana jest do regeneracji wody myjącej, co zmniejsza jej stopień zanieczyszczenia.

Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60 jest dostępne w 2 wersjach różniących się procesem dezynfekcji:

- Wersja z dezynfekcją termiczną i wartością A_0 wynoszącą 60, odpowiednia do większości zastosowań
- Wersja z dezynfekcją chemiczno-termiczną, wykorzystująca specjalne środki chemiczne – do termolabilnych przedmiotów

4.2 Panel sterujący foliowy



	Przycisk uruchamiania programu z kontrolką • Uruchamianie cyklu programu • Świeci się: Trwa cykl programu • Miga: Trwa program samooczyszczania / program opróżniania
	Przyciski programów 1-3 z kontrolką • Dowolny przycisk włącza maszynę • Wybór programu • Świeci się: Maszyna jest gotowa do pracy, wybrano program • Miga: Trwa przygotowywanie maszyny do pracy
	Przycisk wyłączania • Anulowanie programu • Wyłączanie maszyny

Wyświetlacz

	• Temperatura mycia/dezynfekcji
	• Temperatura płukania końcowego

4.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po zewnętrznej stronie panelu przedniego. Dodatkowe tabliczki znamionowe znajdują się na skrzynce sterowniczej pod panelem przednim i na odrębnym module GiO (o ile stanowi on część myjni-dezynfektora).

4.4 Moduł GiO

Moduł działa na zasadzie odwróconej osmozy. Pompa tłoczy wodę pitną przez półprzepuszczalną membranę. Membrana przepuszcza tylko cząsteczki wody. Zawarte w wodzie czynniki powodujące twardość oraz sole (węglan wapnia itd.) zostają zatrzymane. Czysta woda (filtrat) zostaje doprowadzona do maszyny, a zatrzymane substancje (koncentrat) zostają odprowadzone do odpływu.

4.5 Koncepcja niebieskiego koloru obsługi

1 Filtr AktivPlus

Części myjni-dezynfektora, które w trakcie pracy oraz podczas czyszczenia muszą być dotykane przez operatora są w kolorze niebieskim. W ten sposób operator po krótkim przeszkoleniu wie intuicyjnie, że musi wyjąć i wyczyścić takie elementy jak np. system mycia, sito zbiornika oraz filtr.

4.6 Programy mycia

Przycisk	Znaczenie	Wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program krótki • program mycia I	Lekko zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program normalny program mycia II	Normalnie zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program wymiany wody program mycia III	Silnie zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia

Przyporządkowanie programów

Przyporządkowanie programów może różnić się w zależności od typu zmywarki, przyłącza elektrycznego i przyłącza wody. Przyporządkowanie programów można znaleźć w poniższej tabeli.

Tabela programów TopClean 60, wersja standardowa

Nr	Wartość zadana temperatury bojlera	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie	Łącznie
	[°C]	[s]	[s]
1	83	71	90
2	83	101	120
3	83	221	240
4	65	71	90
5	83	141	160
6	83	161	180
7	83	191	210
8	83	341	360
9	65	101	120
10	65	141	160
11	65	161	180
12	65	191	210
13	65	221	240
14	65	341	360
15	85	71	90
16	85	101	120
17	85	141	160
18	85	221	240
19	85	341	360
20	83	251	270
21	83	281	300
22	83	311	330
23	83	341	360
24	83	371	390
25	83	401	420
26	83	431	450
27	83	461	480
28	83	491	510
29	83	521	540
30	83	71	90 (WW)
31	83	101	120 (WW)
32	83	131	150 (WW)
33	83	161	180 (WW)
34	83	191	210 (WW)
35	83	221	240 (WW)
36	83	251	270 (WW)
37	83	281	300 (WW)
38	83	311	330 (WW)
39	83	341	360 (WW)
40	83	371	390 (WW)

WW = program wymiany wody (opcja)

Tabela programów TopClean 60, wersja specjalna do części twarzowych

Nr	Wartość zadana temperatury bojlera	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie	Łącznie
	[°C]	[s]	[s]
Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej			
1	59	335	360
2	59	515	540
3	59	655	720 (WW)
Proces dezynfekcji przy użyciu sterownika A_0			
23	83	341	360
27	83	461	480
39	83	341	450 (WW)

WW = program wymiany wody

Wskazówka

Stężenie nabłyszczacza w wodzie pozostaje stałe: W przypadku zmiany nabłyszczacza odpowiednio zmienia się również jego dozowanie.

4.7 Detergent i nabłyszczacz

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

Myjnia-dezynfektor jest standardowo wyposażona w dozowniki do dozowania płynnego detergentu / środka do dezynfekcji i nabłyszczacza. Nie przewidziano możliwości ręcznego dozowania detergentu w proszku.

Dopuszczone produkty:

	Proces	
	termiczny	chemiczno-termiczny
Nabłyszczacz	MEIKO ACTIVE KS N	MEIKO ACTIVE KS N
Detergent/ środek do dezynfekcji	DOYEN® RF 90	EW 80 mat

4.7.1 Detergent

Detergenty są alkaliczne (wartość pH powinna wynosić > 7) i służą do usuwania zanieczyszczeń z wyposażenia przeznaczonego do mycia. W razie potrzeby stężenie można regulować w zależności od jakości wody, rodzaju wyposażenia przeznaczonego do mycia i stopnia zanieczyszczenia. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dozowania, patrz strona 44.

4.7.2 Nabłyszczacz

Nabłyszczacze mają odczyn kwaśny (wartość pH powinna wynosić od 2 do 7) i przyspieszają suszenie wyposażenia przeznaczonego do mycia poprzez zmniejszenie napięcia powierzchniowego wody, dzięki czemu może ona szybko spływać z wyposażenia przeznaczonego do mycia.
Prawidłowe dozowanie jest zapewnione, gdy woda równomiernie skrapla się z wyposażenia przeznaczonego do mycia, i zależy to od jakości wody dostępnej na miejscu. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dawkowania, patrz strona 44.

4.7.3 Dozowniki

Komponenty dozowników są narażone na duże obciążenia i dlatego muszą być regularnie konserwowane, a w razie potrzeby wymieniane zgodnie ze specyfikacją konserwacji.

4.7.4 Lance zasysające

Lance zasysające z monitorowaniem poziomu nabłyszczacza (niebieska) i detergentu (szara)

Lance zasysające zapewniają prawidłowe zasysanie płynnego środka chemicznego. Lance zasysające są wprowadzane do pojemników pionowo i opcjonalnie wyposażone w system monitorowania poziomu. Gdy poziom napełnienia pojemnika jest niski, na wyświetlaczu maszyny pojawi się odpowiedni komunikat.

4.7.5 Zmiana produktu

⚠ Przestroga

Przy zmianie środka czyszczącego (nawet na produkt tego samego producenta) może dojść do krystalizacji, co może doprowadzić d. awarii systemu dozowania.

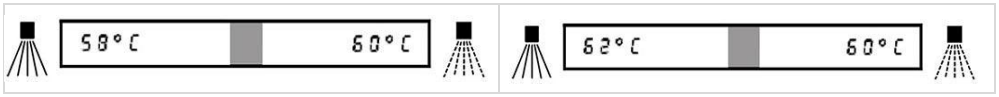
Przy zmianie środka czyszczącego należy przepłukać system dozowania ciepłą wodą.

Sposób postępowania podczas wymiany środka czyszczącego:

1. Przygotować odpowiedni pojemnik z ciepłą wodę i umieścić w nim lancę zasysającą.
2. Dokładnie, kilka razy, przepłukać system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów**, patrz strona 43.
3. Wytrzeć lancę zasysającą i włożyć ją do pojemnika z innym środkiem czyszczącym.
4. Napełnić ponownie system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów.**

- **Ponadto należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środków chemicznych i sprzętu ochrony dróg oddechowych. Dotyczy to w szczególności przejścia z czyszczenia ręcznego na mechaniczne.**

4.8 Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej



Podczas uruchamiania programu temperatura w zbiorniku ulega obniżeniu, w zależności od wyposażenia przeznaczonego do mycia. Czas wymagany do uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu. Ze względu na wymaganą z przyczyn technicznych histerezę temperatura wody myjącej może przez krótki czas osiągać 62°C. Zapewnia to stałą temperaturę 60°C na powierzchni wyposażenia przeznaczonego do mycia.

4.9 Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A_0

Wskazówka

Domyślnie ustawiona jest wartość A_0 60.

Podczas uruchamiania programu temperatura w zbiorniku ulega obniżeniu, w zależności od wyposażenia przeznaczonego do mycia. Czas wymagany do uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu.

- Temperatura w zbiorniku podczas mycia wynosi maksymalnie 74 C.
- Wartość A_0 wskazywana jest na wyświetlaczu.
- Od temperatury w zbiorniku wynoszącej 65 C do każdej wartości temperatury w zbiorniku zostaje przyporządkowany odpowiedni współczynnik.
- Na podstawie zmierzonej temperatury w zbiorniku co jedną sekundę określana jest wartość, która zostaje dodana do wyniku, aż do osiągnięcia wartości higienicznej **A_0 60**.
- Cykl programu trwa aż do upłynięcia ustawionego czasu wykonywania programu, ale nie krócej niż do osiągnięcia danej wartości higienicznej. Następnie wykonywane są fazy ociekania i płukania końcowego.

5 Dane techniczne

Warunki otoczenia	
Temperatura robocza	5 do 40°C
Względna wilgotność powietrza	< 95%
Temperatura przechowywania	5 do 40°C
Maksymalna wysokość miejsca instalacji nad poziomem morza	2000 m

Masy netto		
Wariant/opcje		**Maszyna**
TopClean 60		73 kg
+	MODUŁ GiO odwróconej osmozy	23 kg

Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy LpA	≤ 70 dB (A)

Pozostałe informacje są podane w karcie wymiarów MEIKO.

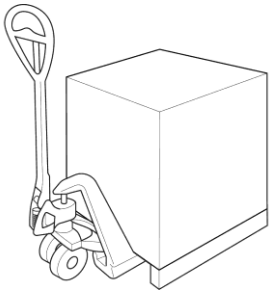
6 Transport

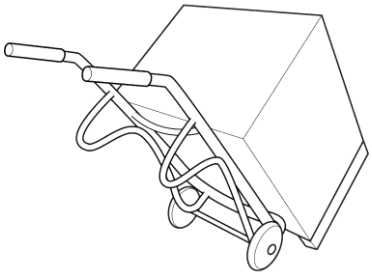
⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek przewrócenia się maszyny

- Prace transportowe zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa na opakowaniu.
- Maszynę należy zawsze transportować tylko w drewnianym opakowaniu.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Opakowanie zostało specjalnie zaprojektowane z myślą o bezpiecznym transporcie za pomocą wózka paletowego lub taczkowego. W celu zapewnienia bezpiecznego transportu myjnia-dezynfektor jest umieszczona na specjalnej ramie z kantówek.





- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Otworzyć opakowanie za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Myjnię-dezynfektor rozpakować dopiero po zakończeniu transportu.

6.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Wszystkie materiały opakowaniowe składają się z materiałów nadających się do recyklingu. Są to następujące materiały:

- Drewniana rama wykonana z kantówek
- Folia z tworzywa sztucznego (folia PE)
- Pianka
- Karton (zabezpieczenie krawędzi)
- Taśma opakowaniowa (taśma stalowa)
- Taśma opakowaniowa (tworzywo sztuczne – PP)
- Ew. zabezpieczenie transportowe (stal nierdzewna)

7 Montaż

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

7.1 Warunki montażowe

7.1.1 Kontrola stanu dostawy

- Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.
- W razie potrzeby zgłosić firmie spedycyjnej brakujące elementy oraz powiadomić firmę MEIKO.
- Sprawdzić zmywarkę pod kątem uszkodzeń transportowych.

Wskazówka

Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę transportową i firmę MEIKO. Uszkodzone części sfotografować i przesłać zdjęcia do firmy MEIKO.

7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

Myjnia-dezynfektor jest odporna na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z fabryki, lub ze specjalnym opcjonalnym wyposażeniem (opcja z wyposażeniem antymrozowym).

Ustawienie myjni-dezynfektora w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów transportujących wodę (np. pompa, elektrozawór, bojler itp.).

- Zadbać o to, aby miejsce przechowywania i instalacji były stale zabezpieczone przed mrozem.
- Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności, płaskie i poziome.

W obszarze roboczym na skutek wykonywania czynności z wodą powstaje ryzyko poślizgnięcia.

- Po zakończeniu montażu zgodnie z ogólnie obowiązującymi/lokalnymi przepisami bezpieczeństwa w obszarze roboczym zamontować antypoślizgowe wykładziny podłogowe.

7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego

W przewodzie kanalizacyjnym zamontowana jest pompa spustowa.

- Użytkownik musi podłączyć wąż spustowy do obecnego na miejscu przewodu kanalizacyjnego.
  - **Dotyczy tylko Australii:**

    Wąż spustowy musi być szczelnie połączony z armaturą odpływu zgodnie z przepisami AS 1589 AS 2887, a także z instalacją sanitarną odprowadzania ścieków lub sanitarną armaturą odprowadzania ścieków zgodnie z przepisami AS / NZS 1260.
- W zależności od sposobu użytkowania myjni-dezynfektora należy zgodnie z ogólnie obowiązującymi lub lokalnymi przepisami zastosować separator tłuszczu.
- W przypadku myjni-dezynfektora z MODUŁEM GiO należy przestrzegać maksymalnej wysokości odpływu (patrz karta charakterystyki).

7.1.4 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody

Tylko dla Australii / Nowej Zelandii:

- Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z normą AS/NZS 3500.1!

Przyłącza świeżej wody i ich komponenty muszą być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji, np. zgodnie z normą EN 1717 / DIN 1988-100. Z mikrobiologicznego punktu widzenia świeża woda musi mieć jakość wody pitnej. Dotyczy to również wody uzdatnionej.

Myjnia-dezynfektor w wersji podstawowej jest wyposażona w swobodne wyjście zmywarki (typ AA lub AB zgodnie z EN 1717 lub EN 61770). W przypadku SVGW (Szwajcaria) i innych krajów jest wymagane, w zależności od wersji urządzenia, co najmniej jedno dodatkowe urządzenie zabezpieczające typu EA przed wężem przyłączeniowym. Komponenty instalacyjne oraz materiały muszą być zgodne z lokalnie obowiązującymi przepisami i dopuszczone do użytku. W przewodzie świeżej wody myjni-dezynfektora jest zamontowany elektrozawór. Wraz z przełącznikiem wody wyciekowej w wanience ramy zapewnia to przerwanie dopływu świeżej wody w razie nieszczelności w obrębie maszyny.

Zakres ciśnienia hydraulicznego na przyłączu świeżej wody przed elektrozaworem:

- Maszyny ze swobodnym wyjściem zmywarki lub pompą podnoszącą ciśnienie: 60–500 kPa (0,6–5 barów)
- Maszyny z urządzeniem zabezpieczającym przed powrotem przepływu: 250–500 kPa (2,5–5 barów)

Maksymalne ciśnienie

- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 500 kPa (5 barów).

Działania mające na celu wytworzenie prawidłowego ciśnienia wody:

- Jeśli minimalne ciśnienie przepływu jest zbyt niskie, należy je zwiększyć za pomocą pompy podnoszącej ciśnienie.
- Jeśli zostanie przekroczone ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą regulatora ciśnienia.

Dalsze działania:

- Upewnić się, że poprzez przyłącze świeżej wody do urządzenia nie przedostają się cząstki żelaza. Podobnie należy chronić urządzenie przed przedostaniem się cząstek innych metali (np. opiłków miedzi). Odpowiednie informacje można znaleźć na planie montażu.
- W celu ochrony elektrozaworu w przyłączu świeżej wody należy zastosować osadnik zanieczyszczeń.
- Po dłuższym przestoju myjni-dezynfektora należy opróżnić przewód przyłączeniowy i wyczyścić go przed ponownym uruchomieniem.
- W przypadku wymiany starej maszyny na nową zadbać o to, aby wymienić stary wąż doprowadzający na nowy, dostarczony z maszyną.

7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego

Wskazówka

Schemat elektryczny znajduje się za panelem przednim maszyny. Musi on pozostać w maszynie!
Tabliczka znamionowa z parametrami przyłącza elektrycznego znajduje się po wewnętrznej stronie panelu przedniego.

Tylko dla Australii / Nowej Zelandii:

Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z normą AS/NZS 3000!

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami (np. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), aby umożliwić przyłączenie maszyny do zasilania sieciowego zgodnie z warunkami technicznymi wykonywania instalacji. Krajowe warunki techniczne wykonywania instalacji mogą się różnić. Maszyna i przynależne do niej urządzenia dodatkowe są przeznaczone do przyłączenia na stałe do obecnej na miejscu instalacji sieci zasilającej oraz do obecnego na miejscu instalacji ochronnego połączenia wyrównawczego, a przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli.

Zabezpieczenie elektryczne

- Przyłącze maszyny należy wykonać odpowiednio do warunków na miejscu instalacji i wartości prądu znamionowego (patrz tabliczka znamionowa) jako obwód z oddzielnym zabezpieczeniem elektrycznym (obwód odbiorczy). Zwracać uwagę na ew. różne opcje przyłączy!
- Wymogi dotyczące ograniczania zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła wg normy IEC 61000-3-11 są spełnione dla tej maszyny pod warunkiem zagwarantowania długotrwałej obciążalności prądowej sieci wynoszącej ≥ 100 A.

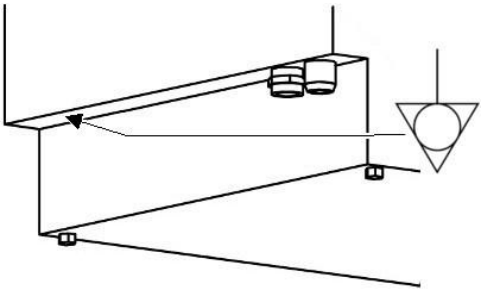
Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne / przewód zasilający

- W obecnej na miejscu stałej instalacji należy zainstalować urządzenie odłączające zasilanie elektryczne z możliwością odłączenia wszystkich biegunów od sieci, zgodnie z zaleceniami wykonawcy instalacji.
- Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne musi być łatwo dostępne dla personelu.
- Szerokość rozwarcia styków musi dla każdego bieguna odpowiadać kategorii wytrzymałości udarowej III.
- Przewody zasilające, o ile nie są one dostarczane seryjnie wraz z produktem, muszą być olejoodporne, wyposażone w powłokę i elastyczne, a przy tym nie lżejsze niż zwykły kabel z powłoką polichloroprenową (lub z innego równoważnego elastomeru syntetycznego) o oznaczeniu 60245 IEC 57.
- Elektryczne przewody zasilające mogą być wymieniane wyłącznie przez osoby poinstruowane przez MEIKO.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Bezpieczeństwo elektryczne maszyny zapewnione jest dopiero wówczas, gdy jest ona podłączona do zainstalowanego zgodnie z przepisami systemu przewodów ochronnych. To bardzo istotne, aby spełnić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę instalacji w budynku.
- Zabezpieczenia oraz przyłącze wyrównania potencjału należy wykonać zgodnie warunkami lokalnego zakładu energetycznego oraz z lokalnymi przepisami.
- W celu zapewnienia ochrony przeciwporażeniowej użytkownik może na własną odpowiedzialność zamiast wyrównania potencjału zastosować zabezpieczenie różnicowoprądowe po stronie sieci (monitorowanie prądów różnicowych – RCM lub wyłącznik różnicowoprądowy – RCD). Wystarczy w tym celu zastosować wyłącznik typu „A” zgodny z normą IEC 60755.

Położenie ochronnego połączenia wyrównawczego



Śruba wyrównania potencjału znajduje się z tyłu maszyny w obszarze przyłączy mediów.

7.2 Przeprowadzenie montażu

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się maszyny

W przypadku ustawienia wolnostojącego i braku zabezpieczenia zmywarka może się przewrócić, co może skutkować zmiażdżeniem.

- W przypadku wolnostojącego ustawienia zmywarkę należy trwale zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.

▶ **Wskazówka**

Montaż może być wykonywany **tylko** przez koncesjonowanego i autoryzowanego serwisanta!

Montaż wykonuje się zgodnie z planem montażu.

- Zmywarkę wypoziomować w kierunku wzdłużnym i poprzecznym za pomocą poziomnicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą regulowanych nóżek (1).
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).
- Sprawdzić stateczność.

Utylizacja materiałów opakowaniowych – patrz strona 20!

8 Uruchamianie

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

8.1 Kontrola warunków uruchomienia

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.

Warunki, których spełnienie musi zapewnić klient:

- Miejsce przechowywania i instalacji zabezpieczone stale przed mrozem.
- Twarde, równe podłoże.
- W obszarze roboczym wokół myjni-dezynfektora lub zestawu zmywalniczego należy położyć wykładziny antypoślizgowe.
- Podłączenie elektryczne zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze świeżej wody zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze sprężonego powietrza zgodnie z kartą wymiarów.
- Przyłącze odpływowe zgodne z kartą wymiarów.

8.2 Przeprowadzenie rozruchu

Wskazówka

Szkolenie i pierwsze uruchomienie mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego przez MEIKO technika serwisu! Użytkownik może korzystać z produktu dopiero po przeszkoleniu.

Wskazówka

Instruktaż i pierwsze uruchomienie mogą być wykonywane **tylko** przez autoryzowanego technika serwisu! Użytkownik może korzystać z myjni-dezynfektora dopiero po przeszkoleniu.
Ponowne uruchomienie w nowym miejscu instalacji może być przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowanego technika wewnętrznego, który został przeszkolony przez firmę MEIKO.

Aby uniknąć uszkodzenia lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas uruchomienia maszyny należy przestrzegać następujących zasad:

- Zadbać o to, aby z urządzenia zostały usunięte wszystkie narzędzia i obce przedmioty.
- Zadbać o usunięcie rozlanych płynów.
- W przypadku myjni-dezynfektorów z MODUŁEM GiO przestrzegać „Poświadczenia uruchomienia dla MODUŁÓW GiO” i postępować zgodnie z instrukcjami.

9 Eksploatacja/obsługa

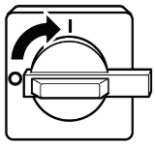
9.1.1 Przygotowanie myjni-dezynfektora

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

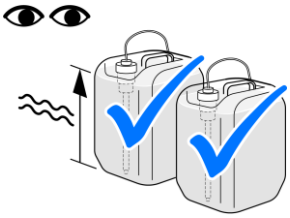
Środek czyszczący/dezynfekcyjny nabłyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.



1. Włączyć zasilanie.

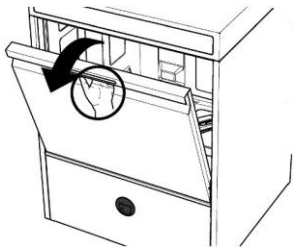
2. Odkręcić zawór wody.



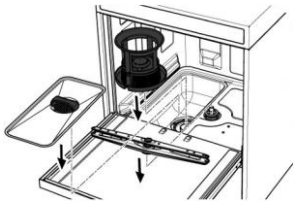
3. Sprawdzić poziom napełnienia kanistrów.

Wskazówka

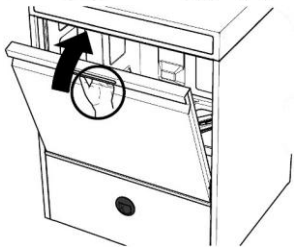
Jeżeli w wężykach znajduje się powietrze, system automatycznego dozowania nie działa prawidłowo. Należy wówczas odpowietrzyć dany przewód, patrz strona 43.



4. Otworzyć drzwi.



5. Założyć filtr, sito zbiornika oraz układy zmywania.



6. Zamknąć drzwi.

9.2 Włączanie maszyny

Myjnia-dezynfektor jest zamknięta, a w jej wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.

1. Nacisnąć **przycisk programu I, II lub III**.

Myjnia-dezynfektor zostanie napełniona i nagrzana. W tym czasie miga kontrolka nad przyciskiem programu. Czas osiągania gotowości do pracy zależy od temperatury wody zasilającej oraz mocy zainstalowanej grzałki bojlera i/lub podgrzewania zbiornika.

Po osiągnięciu gotowości do pracy kontrolka nad przyciskiem programu świeci się światłem ciągłym.

9.3 Czyszczenie

9.3.1 Asortyment koszy

Kosz SK 500-1
na obuwie operacyjne (8 par na kosz)

Kosz uniwersalny SK 500
z trzpieniem (opcja) do optymalnego umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia

Kosz SKR 500-2
na tace

Kosz podstawowy
z wkładem kosza (opcja) i nadstawką mocującą (opcja) na maksymalnie 8 części twarzowych

Kosz z siatki drucianej do drobnych przedmiotów z odchylaną pokrywą, do umieszczania w koszu uniwersalnym SK 500 (240 mm x 310 mm x 72 mm)	**Wstawka do kosza z siatki drucianej do drobnych przedmiotów** z odchylaną pokrywą, do umieszczania w koszu z siatki drucianej do drobnych przedmiotów (100 mm x 280 mm x 50 mm, rozmiar siatki: 4 x 4 mm)

9.3.2 Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia

Przy umieszczaniu wyposażenia przeznaczonego do mycia w koszach należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

TopClean 60 z termicznym procesem mycia:

- Wszystkie wklęsłe naczynia muszą być umieszczane zawsze dnem na góry. W przeciwnym razie z wyposażenia przeznaczonego do mycia nie będzie mogła odpływać woda, co uniemożliwi suszenie.
- Nie nakładać na siebie wyposażenia przeznaczonego do mycia w koszu. Utrudnia to bowiem bezpośredni dostęp wody myjącej i wymaga niepotrzebnego wybierania dłuższych czasów trwania programu. Bardziej ekonomiczne jest krótsze mycie z nieprzepełnionymi koszami.

TopClean 60 z chemiczno-termicznym procesem mycia:

- Do części twarzowych przewidziane są specjalnie przystosowane kosze. Części twarzowe i małe elementy należy umieszczać w odpowiedniej pozycji w koszu.

9.3.3 Wybór programu czyszczenia

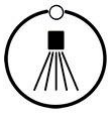
1. Nacisnąć przycisk żądanego programu.
   Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane.

Kontrolka przycisku wybranego programu świeci się.

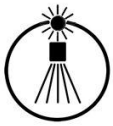
9.3.4 Uruchamianie programu czyszczenia

1. W przypadku silnych zanieczyszczeń wstępnie oczyścić wyposażenie przeznaczone do mycia (usunąć większe zabrudzenia itp.).
2. Umieścić wyposażenie przeznaczone do mycia w koszu.
3. Otworzyć drzwi.
4. Wsunąć kosz do myjni-dezynfektora.

5. Upewnić się, że został wybrany prawidłowy program, patrz strona 29.
6. Zamknąć drzwi.



7. Nacisnąć **przycisk uruchamiania programu**.



Kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu świeci się. Urządzenie do mycia i dezynfekcji automatycznie wykonuje mycie, a po jego zakończeniu wyłącza program.

Czas mycia i dezynfekcji może się różnić od zaprogramowanego, jeśli czas wykonywania programu nie jest wystarczający, aby nagrzać wodę w bojlerze lub zbiorniku do ustawionej temperatury. W takim przypadku aktywowane jest automatyczne wydłużenie czasu mycia. Oznacza to, że urządzenie do mycia i dezynfekcji działa tak długo, aż osiągnięte zostaną wymagane temperatury, jednak nie dłużej niż 5 minut.

Program mycia i dezynfekcji uruchamia się i działa w pełni automatycznie aż do zakończenia programu.
Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane!

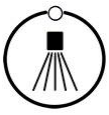
9.3.5 Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia

⚠ Przestroga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.

- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas cyklu czyszczenia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwytu/przewidzianych uchwytów.



Po zakończeniu programu gaśnie kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu i rozlega się sygnał akustyczny.

1. Otworzyć drzwi.
2. Ostrożnie wyjąć kosz.

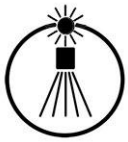
   Sprawdzić zdemontowane części pod kątem: czystości, zmian, zużycia. Nie używać części nienadających się do użytku!
3. Zamknąć drzwi.

9.4 Wyłączanie maszyny

➡ Myjnia-dezynfektor jest zamknięta, a w jej wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.

Wcisnąć przycisk wył. Wszystkie kontrolki gasną.

Uruchomiony zostaje program samooczyszczania z późniejszym opróżnianiem.



Kontrolka na przycisku uruchamiania programu miga. Woda do czyszczenia jest odpompowywana, a komora jest spryskiwana świeżą, gorącą wodą. Po zakończeniu pracy maszyna automatycznie przełącza się w tryb WYŁ.

➡ Po zakończeniu tego procesu wyczyścić maszynę, patrz strona 49.

9.5 Uzupełnianie zużytych materiałów

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Środek czyszczący/dezynfekcyjny nabłyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.

9.5.1 Wymiana kanistrów

Brak nabłyszczacza

Brak detergentu / środka do dezynfekcji

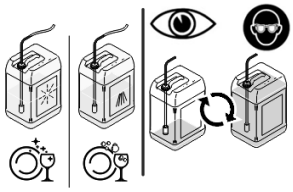
▶ **Wskazówka**

Zbiorniki na detergent i nabłyszczacz znajdują się bezpośrednio przy myjni-dezynfektorze.

▶ **Wskazówka**

W przypadku użycia lanc zasysających, które rozpoznają, że zbiornik jest pusty, na wyświetlaczu wyświetlany jest brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego lub nabłyszczacza.

➡ Jeden zbiornik jest pusty.



1. Wyjąć lancę zasysającą z pustego i włożyć do pełnego zbiornika.
2. W razie potrzeby odpowietrzyć przewody, patrz strona 43.

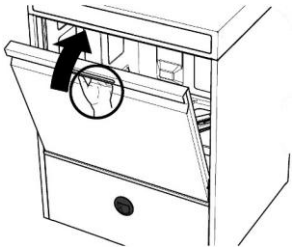
9.6 Program wymiany wody (opcja)

Do przycisków programów czyszczenia można przypisać program wymiany wody. W ustawieniach standardowych program wymiany wody jest zapisywany w przycisku programu czyszczenia III.

Myjnia-dezynfektor czyści normalnie i opróżnia zbiornik. Następnie odbywa się płukanie świeżą wodą. Woda z płukania świeżą wodą służy do ponownego napełnienia komory myjącej. Lampka kontrolna nad przyciskiem czyszczenia gaśnie.

Dostępne są następujące możliwości:

1.

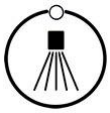


- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi.

- Nacisnąć przycisk programu I lub II, jeśli kolejny program ma być wykonany bez całkowitej wymiany wody.

➡ Następuje przygotowanie maszyny do pracy.

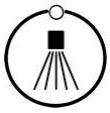
2.



- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk uruchamiania programu.

➡ Następuje przygotowanie maszyny do pracy, a następnie bezpośrednio uruchamiany jest cykl programu.

- Nacisnąć przycisk wyłączania.



- Nacisnąć przycisk uruchamiania programu.

➡ Program samooczyszczania z następującym po nim opróżnieniem zbiornika i bojlera uruchamia się w celu wyłączenia myjni-dezynfektora z eksploatacji.

9.7 Usterki

Pomimo że maszyna została starannie zaprojektowana, może dojść do drobnych usterek w jej pracy, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.

Częste usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie napełnia się	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
	Otwarte drzwi/kaptur	Zamknąć drzwi/kaptur
Brak spryskiwania przy płukaniu końcowym	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
Smugi/plamy na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt
	Nieprawidłowe dozowanie	Ustawić dozowanie
	Przygotowanie wstępne wody nie działa	Sprawdzić uzdatnianie wody
Silne tworzenie się piany w komorze myjącej	Zbyt duże zanieczyszczenie	Przeprowadzić dokładniejsze oczyszczanie wstępne wyposażenia przeznaczonego do czyszczenia / częściej wymieniać wodę w zbiorniku
	Użyto detergentu do zmywania ręcznego	Nie używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania do wstępnego oczyszczania mytych przedmiotów ani do czyszczenia maszyny. Piana w maszynie powoduje jej niewłaściwe działanie i pogorszenie wyników mycia.
	Nieodpowiedni środek czyszczący	Zmienić produkt
	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt

Usterki działania, nieopisane w tym miejscu, mogą być zasadniczo usuwane tylko przez autoryzowanego technika serwisu. W tym celu należy skontaktować się z właściwą filią lub autoryzowanym wyspecjalizowanym dystrybutorem.

9.7.1 Komunikaty

W przypadku wystąpienia usterki – w zależności od jej rodzaju –na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty informacyjne lub o błędach **(INFO/ERR)**.

- Komunikaty informacyjne **(INFO)** można potwierdzać za pomocą przycisku uruchamiania programu. Po usunięciu przyczyny (patrz tabela) można kontynuować pracę.
- Komunikaty o błędach **(ERR)** wymagają najczęściej ingerencji autoryzowanego technika serwisu!
- Jeżeli maszyna wyświetla komunikat informacyjny lub o błędzie, który nie został wymieniony w poniższych tabelach, należy skontaktować się z serwisem MEIKO!

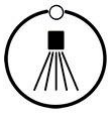
INFO	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
120	Program awaryjny aktywny	• Brak grzałki bojlera / podgrzewania zbiornika • Brak dopływu wody z instalacji wodociągowej	• Dalsza praca możliwa z ograniczeniami • Wezwać serwisanta!
121	Drzwi/kaptur niezamknięte	• Otwarte drzwi/kaptur • Uszkodzona karta we/wy • Uszkodzony mikroprzełącznik • Nieprawidłowo ustawiony mikroprzełącznik	• Zamknąć drzwi/kaptur • Wezwać serwisanta!
122	Nieprawidłowe hasło / brak uprawnień	• Wprowadzono nieprawidłowy kod	• Ponownie wprowadzić kod
123	Lista parametrów ustawień fabrycznych	• Włączyć/wyłączyć napięcie zasilające	• Nie jest wymagana interwencja operatora • Komunikat znika po 5 minutach
126	Wymagana konserwacja	• Ustawiona liczba godzin pracy (P122) lub liczba wsadów (P123) osiągnięta	• Możliwa dalsza praca • Wezwać serwisanta!
420	Brak nabłyszczacza (w przypadku wbudowanej funkcji rozpoznawania stanu pustego)	• Pusty kanister • Lanca zasysająca wprowadzona nieprawidłowo	• Wymienić pusty kanister • Sprawdzić lancę zasysającą • W razie potrzeby odpowietrzyć przewody
520	Brak detergentu / środka do dezynfekcji (w przypadku wbudowanej funkcji wykrywania opróżnienia)		

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
001	Usterka EEPROM	• EEPROM – brak/uszkodzenie – nieprawidłowe podłączenie – nieprawidłowe dane/lub brak	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
111	Przeciek w wanience	• Występuje nieszczelność	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
117	Drzwi niezablokowane	• Trzpień uchwytu elektromagnetycznego nie jest prawidłowo umieszczony w blokadzie Cewka magnetyczna uchwytu elektromagnetycznego uszkodzona • Komunikat – blokada drzwi nie OK	
201	Poziom podgrzewacza wody przy pierwszym napełnianiu nie został osiągnięty (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	• Niewystarczający dopływ świeżej wody (zakręcony kurek) • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny • Zabrudzone sitko dopływu • Elektrozawór uszkodzony • Przełącznik podgrzewacza wody uszkodzony	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Skontrolować, a w razie potrzeby wyczyścić filtr wstępny/sito • W razie potrzeby wezwać serwisanta!
202	Poziom podgrzewacza wody przy napełnianiu nie został osiągnięty w odpowiednim czasie (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)		
203	Przy opróżnianiu podgrzewacza wody czujnik poziomu nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	• Pompa podnosząca ciśnienie uszkodzona • Poluzowane złącza wtykowe (np. pompy podnoszącej ciśnienie) • Kondensator rozruchu uszkodzony • Wyłącznik poziomu podgrzewacza wody uszkodzony • Brak sygnału pompy podnoszącej ciśnienie wł. – z płytki wej./wyj. • Brak sygnału Podgrzewacz wody pełny – z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
204	Po zakończeniu czasu płukania końcowego czujnik poziomu podgrzewacza wody nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)		
205	Temperatura podgrzewacza wody nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P310)	• Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody / perły topienia grzałki • Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu • Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
206	Przedłużenie czasu czyszczenia	• Podgrzewacz wody nie został przygotowany w odpowiednim czasie do płukania końcowego (temperatura lub poziom nieosiągnięte) • Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody (perły topienia) • Uszkodzony czujnik temperatury • Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Potwierdzić komunikat, możliwa dalsza praca • Odczekać, aż program zostanie zakończony bez ingerencji operatora • W przypadku częstego występowania wezwać serwisanta!
210	Zwarcie czujnika temperatury podgrzewacza wody	• Czujnik uszkodzony	• Dalsza praca niemożliwa

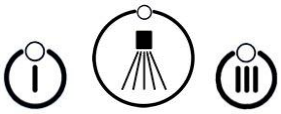
ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
211	Przerwanie obwodu czujnika temperatury podgrzewacza wody	• Pozycja czujnika nieprawidłowa • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Wezwać serwisanta!
212	Rzeczywista temperatura w podgrzewaczu wody zbyt wysoka (>95°C)	• Kontakt stycznika klei się • Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
301	Przekroczona liczba cykli pompowania w celu napełnienia zbiornika Analiza poziomu zbiornika zakłócona	• Ciśnienie wody dopływającej za niskie • Zabrudzone sitko dopływu • Dysze płuczące zabrudzone • Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Wyczyścić sitko dopływu • Wyczyścić dysze płuczące • Wezwać serwisanta!
302	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 1 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)	• Zbyt niska wydajność pompy spustowej • Pompa spustowa zabrudzona/uszkodzona • Poluzowany wirnik • Złącze wtykowe pompy spustowej poluzowane • Kondensator rozruchu uszkodzony • Analiza poziomu zbiornika zakłócona • Aquastop nie zamyka się prawidłowo • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
303	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 3 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)		
304	Temperatura zbiornika nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P314)	• Uszkodzona podgrzewanie zbiornika / perły topienia grzałki • Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu • Stycznik zbiornika uszkodzony, aktywny wyłącznik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
305	Ilość napełnień podgrzewacza wody do płukania końcowego niewystarczająca. Poziom w zbiorniku 2 nieosiągnięty	• Ciśnienie wody dopływającej za niskie • Zabrudzone sitko dopływu • Dysze płuczące zabrudzone • Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny • Czujnik poziomu uszkodzony • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Wyczyścić sitko dopływu • Wyczyścić dysze płuczące • Wezwać serwisanta!
306	Maks. poziom w zbiorniku przekroczony. Analiza poziomu zbiornika zakłócona.	• Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Czujnik poziomu uszkodzony • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Opróżnić myjnię-dezynfektor i ponownie napełnić • Wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
307	Czujnik poziomu w zbiorniku uszkodzony	• Wtyczka przyłączeniowa poluzowana • Czujnik lub płytka wej./wyj. uszkodzone	• Wezwać serwisanta!
310	Zwarcie czujnika temperatury	• Czujnik uszkodzony • Pozycja czujnika nieprawidłowa • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
311	Przerwanie pracy czujnika temperatury		
312	Rzeczywista temperatura w zbiorniku zbyt wysoka (>85°C)	• Kontakt stycznika klei się • Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
502	Brak środka dezynfekcyjnego	• W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku środka dezynfekcyjnego	• Wymienić pusty zbiornik

9.8 Zmiana poziomu uprawnień

Przycisk/symbol	Znaczenie
	Przycisk wyłączania Rozpoczęcie programowania
	**Przycisk uruchamiania programu** Potwierdzenie wprowadzonych danych i przejście do kolejnej pozycji kodu
	Przycisk programu 1 Zwiększanie wartości o jeden
	Przycisk programu 3 Zmniejszanie wartości o jeden

1. Nacisnąć przycisk wyłączania i przytrzymać go przez ok. trzy sekundy.



2. Wprowadzić kod serwisowy wymaganego poziomu uprawnień.

Po wprowadzeniu prawidłowego kodu, w lewym polu na pierwszej pozycji wyświetli się wymagany poziom uprawnień (1, 4). W przypadku podania nieprawidłowego kodu pojawi się komunikat **Info 122.**

Poziom uprawnień 1 – poziom serwisowy

Odczyt danych serwisowych (**kod serwisowy: 10000**)
Użytkownik może wyświetlić dane serwisowe.

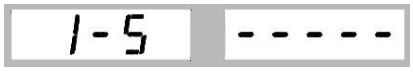
Odczyt/zmiana danych serwisowych (**kod serwisowy 10001**)
Użytkownik może wykonywać wszystkie funkcje niezbędne do normalnej pracy i zmieniać ustawienia.

Poziom uprawnień 4 – poziom techniki dozowania

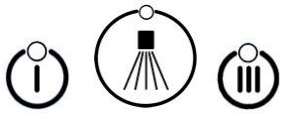
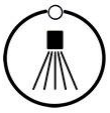
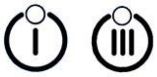
Odczyt ustawień (**kod serwisowy: 40000**)
Użytkownik może wyświetlić dane dotyczące techniki dozowania.

Odczyt/zmiana ustawień (**kod serwisowy 40044**)
Użytkownik może wyświetlać/edytować wszystkie parametry istotne dla techniki dozowania.

9.9 Poziom serwisowy

Wyświetlany kod	Znaczenie
	Odczyt parametrów, patrz strona 39.
	Odpowietrzanie orurowania systemu płukania, patrz strona 43.
	Odpowietrzanie przewodu dozowania detergentu, patrz strona 43.
	Zerowanie licznika po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji, patrz strona 43.

9.9.1 Odczyt parametrów

 1. Przejść do poziomu dostępu 1: **poziom serwisowy (10000)**, patrz strona 38.	 2. Wybrać pozycję 1–1.
 3. Potwierdzić wybór.	 Wyświetli się pierwszy parametr.
 4. Za pomocą przycisków programów wyświetlać i kontrolować kolejne programy.	 Aby wyjść z poziomu 1, nacisnąć **przycisk wyłączania**.

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
101	Program mycia, przycisk 1	Parametr	1 … 50	-	1	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 1; przyporządkowanie można ustawić
102	Program mycia, przycisk 2	Parametr	1 ... 50	-	3	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 2; przyporządkowanie można ustawić
103	Program mycia, przycisk 3	Parametr	1 ... 50	-	4	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 3; przyporządkowanie można ustawić
104	Ilość dozowanego nabłyszczacza	Parametr	0,10 .. 1,00	ml/litr wody	0,2	Wartość odczytać z opakowania nabłyszczacza (zależy od jakości wody)
105	Ilość dozowanego detergentu	Parametr	0,1...20,0	ml/litr wody	2,0	Wartość odczytać z opakowania detergentu (zależy od twardości wody)
106	Stopień twardości	Parametr	0 ... 50	°dH	0	Ilość miękkiej wody między dwoma regeneracjami zależy od stopnia twardości;
107	Sygnał dźwiękowy wł./wył.	Parametr	0/1	-	1	Włączanie / wyłączanie akustycznej sygnalizacji gotowości

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
108	Tryb wskazania pustego pojemnika	Parametr	0/1	-		Wskazanie pustego pojemnika 0: za pomocą INFO 420, 520 1: wyświetlanie znaków specjalnych
109	Dostępne częściowe/pełne odsalanie	Parametr	0/1/2	-		0: nie 1: częściowe odsalanie (TE) 2: pełne odsalanie (VE)
110	°dH x litr na typ wkładu	Parametr	0…250	1000 l		Jeżeli osiągnięta zostanie wydajność wkładu (litry twardości/stopień twardości), pojawia się komunikat „Przeprowadzić zmianę wkładu” (INFO 725) (tylko w przypadku częściowego odsalania)
111	Wyświetlanie całkowitego czasu pracy	Wskazanie	5 cyfr	godz.		Czas pracy, tylko informacja
112	Całkowita liczba cykli mycia	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia/wsady, tylko informacja
113	Liczba cykli mycia od ostatniego wyzerowania	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia / wsady, można wyzerować
114	Numer seryjny	Wskazanie	8 cyfr	-		Możliwość odczytania ustawień fabrycznych
115	Stan pozostałej wydajności wkładu	Wskazanie	0…100	%		Tylko dla częściowego/pełnego odsalania Częściowe odsalanie: wskazanie w %; pełne odsalanie: 100 = OK; 0 = wymienić
119	Komunikacja IR	Parametr	0/1	-	1	Możliwość zablokowania (0) komunikacji interfejsem IR
120	Ładowanie parametrów serwisowych ustawienia fabrycznego	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. **Uwaga!** Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Zasilanie należy wyłączyć i ponownie włączyć w ciągu 5 minut. W innym wypadku ustawienia fabryczne nie zostaną wczytane. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
121	Aktywacja wyświetlania przypomnień o konserwacji	Parametr	0 ... 3		0	0 = wył. 1 = godziny pracy 2 = licznik wsadów 3 = godziny pracy lub liczba wsadów
122	Wartość odniesienia dla godzin pracy	Parametr	10 ... 10000	Godziny	0	Ocena według godzin pracy
123	Wartość odniesienia dla licznika wsadów	Parametr	100 … 50000	Wsady	0	Ocena według liczby wsadów
124	Zerowanie wyświetlania przypomnień o konserwacji	Parametr	0/1		0	0 = NIE 1 = TAK Wskazówka: W przypadku urządzenia M-Commander do wyzerowania wymagane jest przesłanie i pobranie.

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
201	Typ maszyny	Parametr	1 – 9	-	2	1: FV 40.2 / FV 60.2 / FV28 GiO-M 2: FV 130.2 / FV 250.2 / DV 270.2/ TopClean D 3: DV 80.2 / DV 200.2 4: DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2PW 5: FV 70.2D / FV 40.2TL / TopClean60 6: FV 130.2 TL / FV 250.2 TL / DV 270.2 TL 7: DV 80.2 TL / DV 200.2 TL 8: DV 120.2 TL / DV 125.2 TL / DV 200.2 TL PW **Uwaga!** Zmienia tylko listę przyporządkowania i sekwencje maszyny – nie zmienia parametrów
202	Temperatura zadana zbiornika	Parametr	10 ... 80 (50 ... 176)	°C/°F	60	Jednakowa wartość dla wszystkich programów mycia w jednym urządzeniu! Wyświetlanie zależnie od definicji
203	Czas wstępnego oczyszczania	Parametr	0 ... 8	s	0	Patrz etap procesu wstępnego oczyszczania
204	Czas nabłyszczania	Parametr	4 ... 30	s	8	Czas aktywacji pompy podnoszącej ciśnienie (czas ograniczony przez P306!!)
205	Wskazania robocze	Parametr	0 ... 8	-	1	Styk bezpotencjałowy włącza się przy 0 – brak informacji 1 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia / mycie, wypompowywanie 2 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia / mycie 3 – napełnianie/grzanie 4 – gotowość do mycia 5 – mycie 6 – wypompowanie 7 – błąd 8 – nie w stanie maszyna wył. i wypompowywanie 9 – rezerwa 10 – nie w stanie maszyna wył.
211	Precyzyjna regulacja czasu nabłyszczania	Parametr	0,0...0,9	s	0	0: FV 130.2 / FV 250.2 / TopClean D Miejsce po przecinku dla P204
218	Brak nabłyszczacza	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
219	Brak detergentu	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
224	Tryb aktywacji dozownika nabłyszczacza	Parametr	0 ... 4	-	1	Definicja aktywacji dozownika nabłyszczacza: 0 – dozownik nabłyszczacza = 0; brak aktywacji 1 – dozownik nabłyszczacza; aktywacja przez obliczony czas pracy 2 – dozownik nabłyszczacza = pompa podnosząca ciśnienie; aktywacja jak pompa podnosząca ciśnienie 3 – dozownik nabłyszczacza = pompa myjąca; aktywacja jak pompa myjąca 4 – wolne

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
225	Tryb aktywacji dozownika detergentu	Parametr	0 … 4		1	Definicja aktywacji dozownika detergentu: 0 – dozownik detergentu; brak aktywacji 1 – dozownik detergentu; aktywacja przez obliczony czas 2 – dozownik detergentu = pompa podnosząca ciśnienie; aktywacja jak pompa podnosząca ciśnienie 3 – dozownik detergentu = pompa myjąca; aktywacja jak pompa myjąca 4 – opcja dozowania detergentu za pomocą dozowania próżniowego (tylko DV80.2 i DV200.2)
240	Wprowadzanie fabrycznych ustawień danych konfiguracji	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. **Uwaga!** Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Zasilanie należy wyłączyć i ponownie włączyć w ciągu 5 minut. W innym wypadku ustawienia fabryczne nie zostaną wczytane. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
241	Wartość A0	Parametr	0 …60	-	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201
321	Wydajność tłoczenia dozownika nabłyszczacza	Parametr	0,1 ...10	l/h		Dozownik nabłyszczacza Definicja wydajności
322	Wydajność tłoczenia dozownika detergentu	Parametr	0,1 ... 20	l/h		Dozownik detergentu Definicja wydajności
326	Czas odpowietrzania nabłyszczacza	Parametr	0 ... 255	s		Aktywacja dozownika nabłyszczacza przez określony czas w celu odpowietrzenia przewodu doprowadzającego
327	Czas odpowietrzania detergentu	Parametr	0 ... 100	s		Aktywacja dozownika detergentu przez określony czas w celu odpowietrzenia przewodu doprowadzającego
347	Temperatura dezynfekcji	Parametr	10 ... 80	°C/°F	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201
348	Czas wstrzymania dezynfekowania	Parametr	0 ... 900	s	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201

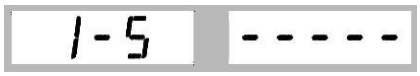
9.9.2 Odpowietrzanie przewodów

	1. Nacisnąć **przycisk wyłączania** i przytrzymać go przez ok. 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się CodE 1- - - - - .
	2. Wprowadzić kod poziomu 1. Na wyświetlaczu pojawi się 1-1 - - - - - .
	3. Nacisnąć **przycisk programu I**. Na wyświetlaczu pojawi się 1-2 - - - - - .
	4. Nacisnąć **przycisk uruchamiania programu**. Rozpocznie się zasysanie w przewodzie nabłyszczacza. Wyświetlany jest pozostały czas.
	5. Po upływie tego czasu i wyświetleniu 1-2 - - - - - nacisnąć **przycisk programu I**. Na wyświetlaczu pojawi się 1-3 - - - - - .
	6. Nacisnąć **przycisk wyłączania**. Rozpocznie się zasysanie w przewodzie detergentu. Wyświetlany jest pozostały czas.
	7. Po upływie tego czasu i wyświetleniu 1-3 - - - - - nacisnąć **przycisk wyłączania**, aby wyłączyć maszynę.

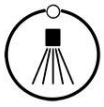
9.9.3 Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja)

W przypadku maszyn z wkładem do częściowej demineralizacji lub MODUŁEM GiO i aktywnym wskaźnikiem wyczerpania po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji lub filtra wstępnego należy wyzerować licznik.

1. Przejść do poziomu dostępu 1: **poziom serwisowy (10001)**, patrz strona 38.



2. Aby wyzerować licznik, wybrać pozycję 1–5.



3. Potwierdzić wybór, aby wyzerować wartość.

Poziom ustawień można opuścić za pomocą **przycisku wyłączania**.

9.10 Poziom techniki dozowania

1. Przejść do poziomu dostępu 4 technika dozowania (40000 lub 40044), patrz strona 38.

➡ Wyświetlają się parametry istotne dla techniki dozowania, które można zmieniać.

Wskazanie kodu	Znaczenie	Zakres nastawczy
P104	Ilość dozowanego nabłyszczacza	0,10–1,00 ml/l
P105	Ilość dozowanego środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0,10–20,0 ml/l
P218	Brak nabłyszczacza	1/0 = wskazanie wł./wył.
P219	Brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	1/0 = wskazanie wł./wył.
P224	Tryby sterowania dozownika nabłyszczacza	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P225	Tryb sterowania pompy dozującej środek czyszczący/dezynfekcyjny	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P321	Wydajność dozownika nabłyszczacza	0,10–10 l/h
P322	Wydajność pompy myjącej	0,10–20 l/h
P326	Czas odpowietrzania orurowania systemu płukania	0–255 s
P327	Czas odpowietrzania przewodu doprowadzania środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0–100 s

10 Konserwacja i czyszczenie

⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Dotknięcie części zmywarki pod napięciem prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem zasad elektrotechniki.
- Przed pracami przy instalacji elektrycznej odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem przy otwartych blaszanych osłonach

Podczas pracy zmywarki bez blaszanych osłon części pod napięciem są ogólnie dostępne. Dotknięcie tych części prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Przed otwarciem blaszanych osłon odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Przed ponownym uruchomieniem zmywarki ponownie założyć wszystkie blaszane osłony.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

⚠ Przestroga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.

- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas mycia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwytu/przewidzianych uchwytów.

Uwaga

Szkody środowiskowe na skutek niewłaściwej utylizacji płynów

Podczas prac przy zmywarce i przy jej użyciu mogą gromadzić się szkodliwe dla środowiska płyny (np. smary i oleje, oleje hydrauliczne, chłodziwa, detergenty zawierające rozpuszczalniki itp.). Niewłaściwa utylizacja tych płynów może zaszkodzić środowisku.

- Płyny zawsze zbierać, przechowywać i transportować w odpowiednich pojemnikach.
- Nigdy nie mieszać płynów.
- Prawidłowo utylizować płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.

10.1 Czynności konserwacyjne

Wskazówka

MEIKO zaleca, aby przynajmniej raz w roku maszyna była serwisowana przez autoryzowanego technika serwisu. W ramach konserwacji przeprowadzana jest również kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 / DGUV przepis 3. Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane, a maszyna poddawana jest przeglądowi. Czyszczenie i wymianę filtra wstępnego w maszynach z MODUŁEM GiO zlecać przeszkolonemu personelowi obsługi.
Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szczątkowe dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności.

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test funkcjonalny wszystkich urządzeń zabezpieczających maszyny.

- Stosować się do wymaganych terminów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować się do instrukcji konserwacji dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.
- Środki czyszczące szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10.2 Plan konserwacji

Wskazówka

Prace konserwacyjne zlecać **wyłącznie** personelowi autoryzowanemu przez firmę MEIKO!

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	U= TopClean 60 H= N/A	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość prac konserwacyjnych
1. Pamięć błędów					
Pamięć błędów sprawdzić pod kątem błędów szczególnych za pomocą M-Commander 2.7	U/H				co rok
2. Pompy					
Pompy sprawdzić pod kątem szczelności i widocznych uszkodzeń	U/H				co rok
Pompy sprawdzić pod kątem odgłosów pracy i prawidłowego działania	U/H				co rok
3. Komora myjąca, system zmywania i nabłyszczania					
Kontrola działania i wzrokowa ramion myjących i płuczących	U/H				co rok
Wymienić pierścień, nakrętkę, łożysko i podkładkę dystansową na ramionach myjących i płuczących	U/H				co rok
Sprawdzić komorę powietrza w zbiorniku i w razie potrzeby wyczyścić	U/H				co rok
Regulator poziomu w komorze sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				co rok
Sprawdzić sita i filtry	U/H				co rok
Sprawdzić uchwyt/prowadnicę kosza pod kątem uszkodzeń	U/H				co rok
System zmywania i nabłyszczania sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				co rok
Sprawdzić poziom wody w zbiorniku	U/H				co rok
Sprawdzić uszczelkę drzwi	U				co rok
Sprawdzić ogrzewanie zbiornika i bojlera	U/H				co rok
4. Obudowa					
Obudowę, zbiornik i pokrywy sprawdzić pod kątem uszkodzeń i właściwego działania	U/H				co rok
Sprawdzić pod kątem działania drzwi i układ kompensacji masy drzwi	U				co rok
5. Instalacja świeżej wody					
Sprawdzić zawory, wyczyścić osadnik zanieczyszczeń	U/H				Co rok
Regulator poziomu/komorę powietrzną w podgrzewaczu wody sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				Co rok
Sprawdzić podgrzewacz wody, węże, obejmy, części plastikowe pod kątem szczelności	U/H				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności opróżnianie podgrzewacza wody	U/H				Co rok
Sprawdzić przerwę powietrzną pod kątem czystości i szczelności przyłączy (kontrola wzrokowa)	U/H				Co rok
6. Instalacja odpływowa					
Wymienić klapę zaworu napowietrzającego	U/H				co rok
Sprawdzić odpompowanie podczas opróżniania	U/H				co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności pompy, węże	U/H				co rok
7. Dozowanie detergentu					
Wymienić wąż ściskany	U/H				co rok
Sprawdzić system dozowania detergentu pod kątem działania i szczelności	U/H				co rok
8. Dozowanie nabłyszczacza					
Wymienić wąż ściskany	U/H				co rok

Sprawdzić działanie i szczelność systemu dozowania płynu nabłyszczającego					U/H				co rok
9. Praca próbna z kontrolą działania całej zmywarki									
Sprawdzić napełnianie i podgrzewanie aż do **stanu gotowości do pracy**					U/H				co rok
Sprawdzić wzrokowo szczelność całej zmywarki					U/H				co rok
Sprawdzić zmywanie próbne i efekty zmywania					U/H				co rok
10.Opcje									
Zmiękczacz wody AktivClean (jeśli występuje)									
Sprawdzić ustawienie twardości wody					U/H				co rok
Sprawdzić uszczelkę na pokrywie zbiornika do rozpuszczania soli					U/H				co rok
Ręcznie uruchomić i sprawdzić proces regeneracji					U/H				co rok
Wbudowany system odwróconej osmozy (jeżeli występuje)									
Kontrola wzrokowa szczelności całego systemu					U/H				co rok
Wymiana filtra wstępnego – membrana standardowa (< 0,1 mg/l)					U/H				co pół roku
Wymienić filtr wstępny – membrana odporna na działanie chloru (≥ 0,1 i ≤ 2,0 mg/l))					U/H				co kwartał
Sprawdzić użycie filtra drobnego i dławika w przewodzie koncentratu					U/H				co rok
Sprawdzić odpływ koncentratu pod kątem działania i obecności osadów					U/H				co rok
Wypełnić oddzielny protokół **Potwierdzenie uruchomienia GiO**					U/H				co rok
Odsalanie częściowe (OC) / odsalanie pełne (OP) (jeżeli występuje)									
Kontrola działania					U/H				co rok
Odzysk ciepła z oparów (jeśli występuje)									
Kontrola działania wentylatora					H				co rok
Kontrola działania elektrozaworu					H				co rok
Kontrola wzrokowa i kontrola szczelności					H				co rok
11.Jakość wody, temperatura									
Woda pitna	°C	°dH	°KH	µS /cm	U/H				co rok
Jakość wody po uzdatnianiu (jeżeli występuje)		°C	°dH	µS /cm	U/H				co rok
12.Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)									
Przeprowadzić kontrolę wzrokową					U/H				co rok
Kontrola przewodu ochronnego					U/H				co rok
Pomiar rezystancji izolacji					U/H				co rok
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym					U/H				co rok

10.3 Czyszczenie codzienne

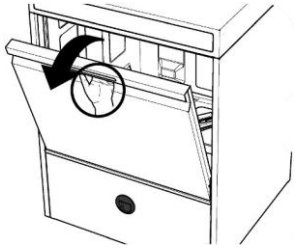
Uwaga

Szkody materialne spowodowane zalaniem wodą

Przy kontakcie przewodów elektrycznych i części elektronicznych z wodą może dojść do ich uszkodzenia.

- Myjni-dezynfektora, szaf sterowniczych lub innych części elektrotechnicznych **nigdy** nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbać o to, aby do maszyny nie dostawała się w sposób niekontrolowany woda.
- W przypadku ustawienia równo z podłożem **nigdy nie** zalewać wodą otaczającego pomieszczenia.

➡ Maszyna jest opróżniona, patrz strona 31.



1. Otworzyć drzwi.

2. Na górze i na dole wyjąć sito zbiornika, filtr oraz układy mycia. Wszystkie elementy, które należy wyczyścić są niebieskie lub mają niebieski uchwyt.
3. Usunąć za pomocą szczotki wszelkie pozostałości, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sit.
4. Wyjąć ramię myjące i płuczące i dokładnie opłukać pod bieżącą wodą. Zwrócić przy tym szczególną uwagę na dysze!
5. Wyczyścić filtr pod bieżącą wodą.
6. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Uwaga

Szkody materialne powstałe na skutek niewłaściwego czyszczenia

Czyszczenie części ze stali nierdzewnej przy użyciu niewłaściwych detergentów, środków pielęgnacyjnych i akcesoriów do czyszczenia prowadzi do uszkodzenia, powstawania osadów i odbarwień na zmywarce.

- Nigdy nie stosować agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie stosować detergentów zawierających kwas solny lub wybielaczy na bazie chloru.
- Nie używać akcesoriów stosowanych poprzednio do czyszczenia stali, która nie jest stalą nierdzewną.

Uwaga

Szkody materialne wywołane przez agresywne środki czyszczące

Stosowanie agresywnych środków czyszczących i pielęgnacyjnych w bezpośrednim otoczeniu maszyny może na skutek parowania doprowadzić do uszkodzenia zmywarki.

- Zadbać, aby środki czyszczące i pielęgnacyjne nie miały bezpośredniej styczności z maszyną.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywny płyn do czyszczenia glazury) do czyszczenia otaczającej przestrzeni.
- Uwzględnić informacje na opakowaniach produktów.
- W razie niejasności przed użyciem zasięgnąć informacji od dostawców tych produktów.

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej, łącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej.

- Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką. Zaleca się zwilżanie wyłącznie za pomocą wody zdemineralizowanej.
- Po czyszczeniu powierzchnie dokładnie wytrzeć części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych.

10.5 Odkamienianie

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z kwasem

Odkamienacz jest szkodliwy dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.

Uwaga

Ryzyko zniszczenia elementów z tworzywa sztucznego oraz uszczelek na skutek pozostałości środków odkamieniających

Całkowicie usuwać wszelkie pozostałości środka odkamieniającego z maszyny.

Jeżeli myjnia-dezynfektor była eksploatowana przy zasilaniu twardą wodą, podgrzewacz wody i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. W takim wypadku usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, obudowy podgrzewacza wody, grzałki zbiornika i podgrzewacza wody oraz systemu mycia i płukania jest niezbędne.

Wskazówki dotyczące odkamieniania:

- Do usuwania kamienia należy stosować wyłącznie produkty odpowiednie do myjni-dezynfektora (do czyszczenia i dezynfekcji chemiczno-termicznej). Przestrzegać instrukcji producentów!
- Z myjni-dezynfektora usunąć całkowicie środek odkamieniający. W tym celu przeprowadzić 1 lub 2 cykle mycia ze świeżą wodą.
- Ewentualne odkamienianie podgrzewacza wody zlecić obsłudze serwisowej.

10.6 Części zamienne

Należy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i/lub podczas zamawianiu części zamiennych:

Typ: ……..

Numer seryjny: ……..

……..

(Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej, patrz strona 13.)

11 Kilkudniowy przestój

11.1 Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa)

- Uruchomić program samooczyszczania i wyczyścić maszynę, patrz strona 49.
- Zamknąć zawór odcinający w instalacji budynku.
- Wyłączyć odłącznik sieciowy na miejscu.
- Ręcznie otworzyć przednie drzwi lub kaptur, aby zapobiec rozwijaniu się drobnoustrojów i powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Ochrona przed mrozem: w razie potrzeby należy zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu zabezpieczenie maszyny przed mrozem. Zmywarki z serii M-iClean U bez MODUŁU GiO można samodzielnie zabezpieczyć przed mrozem.

11.2 Uruchomienie po przerwie w eksploatacji

- Ustawić maszynę na 24 godziny w pomieszczeniu o temperaturze 25°C, jeśli nie jest ona zabezpieczona przed mrozem. Ponowne uruchomienie maszyny należy zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu.
- Zlecić dezynfekcję odwróconej osmozy (MODUŁ GiO) (opcja) w przypadku przestojów dłuższych niż 6 miesięcy.
- Otworzyć kurek odcinający na miejscu i włączyć elektryczny odłącznik sieciowy.
- Uruchomić maszynę, patrz strona 28.

12 Demontaż i utylizacja

Opakowanie i niepotrzebne już urządzenie mogą poza cennymi surowcami i materiałami nadającymi się do recyklingu zawierać również substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego, które były niezbędne do jego funkcjonowania i dla jego bezpieczeństwa.

12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

W razie potrzeby przepłukać świeżą wodą części maszyny, pojemniki, dozowniki i węże, aby usunąć pozostałości po środkach chemicznych. Zakładać do tej czynności odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary).

Urządzenie jest oznaczone tym symbolem. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących prawidłowej utylizacji starego urządzenia.

W miarę możliwości oddawać elementy do ponownego wykorzystania lub recyclingu, odpowiednio do materiałów ich wykonania.

Podczas utylizacji starego urządzenia należy wyjąć baterię/akumulator znajdujące się w jednostce sterującej i oddzielnie oddać je do utylizacji.

13 Indeks

A

Asortyment koszy 28

B

Bezpieczeństwo 8

C

Części zamienne 51
Czynności konserwacyjne 46
Czyszczenie
- Odkamienianie 51
- Przygotowanie 27
- Uruchamianie programu czyszczenia 30
- Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia 30

Czyszczenie codzienne 49
Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej 50

D

Dane techniczne 19
Deklaracja zgodności 7
Demontaż 52
Demontaż i utylizacja 52
Detergent 17
Detergent i nabłyszczacz 16
Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A0 19
Dołączone obowiązujące dokumenty 4
Dozowniki 17

E

Eksploatacja/obsługa 27

I

Informacje dotyczące bezpieczeństwa 9

K

Kilkudniowy przestój 52
Kody serwisowe 38
Komunikaty 34
Koncepcja niebieskiego koloru obsługi 14
Konserwacja i czyszczenie 45
Kontrola stanu dostawy 21

L

Lance zasysające 17

M

Moduł GiO 14
Montaż 20

N

Nabłyszczacz 17
Nazwa maszyny 4

O

Odkamienianie 51
Odpowietrzanie przewodów 43
Opis działania 12
Opis produktu 12

P

Panel sterujący foliowy 13
Parametry
- odczyt 39

Plan konserwacji 47
Poziom serwisowy 39
Poziom techniki dozowania 44
Poziom uprawnień
- Serwis 38
- Technika dozowania 38
- zmiana 38

Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej 18
Program wymiany wody 32
Programy
- Przyporządkowanie 14

Programy mycia 14
Przeprowadzenie montażu 24
Przeprowadzenie rozruchu 26
Przyłącze elektryczne
- Ochronne połączenie wyrównawcze 24

S

Sposób zachowania w razie zagrożenia 12
Sposoby prezentacji 5

T

Tabela programów 15
Transport 20

U

Uruchamianie 25
Uruchomienie
- warunki 25

Usterki 33
Utylizacja materiałów opakowaniowych 20
Utylizacja starego urządzenia 52
Uzupełnianie zużytych materiałów 31
Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem 9
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 8

W

Warunki montażowe 21

Wkład częściowego odsalania.....43
Włączanie maszyny.....28
Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi 4
Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia.....29
Wybór programu czyszczenia 29
Wyłączanie 31
Wymagania wobec personelu 11
Wymiana kanistrów.....31
Wymogi dotyczące miejsca ustawienia 21
Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego 23
Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego... 21
Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody 22

Z

Zakres dostawy.....4
Zmiana produktu..... 18

14 Notatki

The clean solution

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9018507 / Ważna od: 2018-12 / Aktualizacja: 2026-06